

한국 중·고등학교 음악교과서에 반영된 중국음악에 대한 고찰*

김 성 희**

본 연구는 한국의 중·고등학교 3종 음악교과서에서 반영된 세계 여러 나라의 민족음악이 국가별, 지역별로 어떻게 분포되어 있고 아시아의 문화와 상호융합하는지를 분석해 시대적 상황에 부응하는 다문화 음악교육의 방향을 제시하는 데에 목적이 있다.

본 연구는 한국에서 발생한 음악교과서의 국가별 노래 수록 비중과 악기, 가창형식, 주요 특징 등을 비교 분석해 각각의 장점과 단점을 드러내는 방법을 채택하였다. 전체적으로 보면 3종의 교과서는 세계 여러 나라의 문화적 요소를 비교적 잘 반영하고 있다. 현대 사회에 자연스럽게 형성되고 있는 다문화주의의 흐름을 느끼도록 노력했다는 평가를 받는다. 그러나 한국의 음악교과서에서 중국문화의 요소는 제한된 범위 내에서 피상적으로 소개되고 있다. 한국의 음악교육이 현대 서양음악의 지대한 영향을 받은 측면도 있지만 상호 긴밀한 문화적 유사성과 역사성을 지니고 있는 양국관계를 감안할 때 부족한 면이 있다는 지적이다.

※ 주제어: 민족음악, 중국음악, 다문화 음악교육, 문화요인, 상호융합과 충돌

차 례

I. 서 론

II. 한국 중·고등학교 3종 음악교과서에 반영된 중국음악 분석

1. 음악교과서에 반영된 세계 여러 나라의 음악
2. 음악교과서에 반영된 중국음악의 위상

III. 결론 및 제언

* 이 연구는 연변대학교 조선반도연구 협력창신중심, 2014년도 연구 프로젝트에 의해 연구되었음.

** 연변대학교 예술학원 교수

I. 서론

음악이 한 나라의 발전과 인간 개개인의 생활에 지대한 영향을 끼치는 것은 역사를 통해서 익히 알 수 있다. 음악교육은 개인의 차원에서 가정이나 사교육기관을 통해 교육을 받을 수도 있겠지만, 국가의 교육정책에 의한 학교에서의 음악교육이 보다 중요하다고 할 수 있다.

한 나라에서 그 나라의 음악문화를 이끌어 가는 학교의 음악교육은 각 나라의 실정과 문화, 전통과 직결되어 바람직한 교육정책에 의하여 효과적이고 효율적인 음악교육을 지향해야 한다. 왜냐하면, 한 나라의 교육과정은 그 나라에서 추구하는 인간상의 실현을 위해 요구되는 교육의 내용을 함축적으로 제시해 놓은 것이며, 학교에서 이루어지는 계획적인 행위로서 교육목적 및 목표를 포함하기 때문이다. 이러한 학교의 교육과정을 실현시키기 위한 도구가 바로 교과서인 것이다. 교과서는 교육에서 정보의 기능, 교육의 기능 등 절대적인 의미와 영향력을 발휘한다. 따라서 어떤 나라의 음악교과서를 분석한다는 것은 바로 그 나라의 음악교육을 이해할 수 있을 뿐만 아니라 문화와 전통, 역사 등 많은 것들을 이해하는데도 큰 도움이 되리라 본다. 세계를 하나의 지구촌으로 연결해놓은 현대사회에서는 여러 국가 간 및 민족 간의 문화적 교류를 통하여 서로에 대하여 이해하고, 더 나아가 인종과 민족 간의 화합을 꾀하고 있다. 다민족 교육이 인종, 민족과 관련된 교육이라면 다문화교육은 보다 포괄적인 방식으로 교육과정 속에 포함되어진 전 범위와 요인을 다루는 교육이다.¹⁾

세계 각국의 다양한 문화교류는 음악에 있어서도 여러 음악 장르 간의 장벽을 무너뜨리면서 세계화를 위한 새로운 음악들을 탄생시키고 있다. 세계 여러 나라의 음악문화를 접하고 이해하는 것은 우리의 음악교육이 다른 민족의 음악과 함께 다 같이 공존하고 있다는 생각을 바탕으로 한다. 이런 까닭에, 모든 시대, 모든 양식, 모든 형식, 모든 문화의 음악들을 학교교육 현장에 포함하여야 한다는 주장이 줄곧 제기되어왔다.²⁾

각 나라에서 음악교육을 어떻게 하느냐에 따라 그 나라의 음악예술의 발전 정도를 좌우할 수 있는데 그것은 학교에서의 음악교육의 수준과 질을 파악함으로써

1) 왕금령, 오경희 “중국 다문화 교육 탐색: 중학교 음악교과서를 중심으로”, 한국: 문화예술교육연구(제5권 제3호), 2010, p.106

2) 권오성, “민족문화 교육의 과제: 한민족 음악문화의 교육내용과 방향”, 민족문화논총, 2008, p.165.

이해할 수 있다. 음악교육의 성과는 특히 교과서에 나타난 학습의 지도 내용에 직접적인 영향을 받는다. 따라서 학습효과를 극대화할 수 있는 음악 수업을 구성하고 국가의 교육 경쟁력을 신장시키기 위해서는 교과서를 발전시킬 필요성이 있다.

현재 한국의 음악교육은 세계적인 시각으로 음악교육을 확대해 나가고 있다는 평가를 받을 수 있다.

이에 본 연구는 한국의 중·고등학교 3종 음악교과서 내용을 중심으로 그 내용들이 첫째, 음악교과서에서 반영된 세계 여러 나라의 음악은 국가별로 그리고 지역별로 어떻게 분포되어 있는가? 둘째, 그 내용들이 어떻게 아시아의 문화와 상호 융합하는지 살펴보고 시대적 상황에 부응하는 다문화 음악교육의 방향을 제시하는 데에 그 목적이 있다. 특히 한국의 중·고등학교에서 통용되는 3종의 음악교과서 안에 반영된 중국문화의 요인을 조사하고 중국문화와 한반도 전통문화의 상호융합 또는 충돌 상황을 가늠해볼 수 있는 실증적 토대를 제공하고자 한다.

II. 한국 중·고등학교 3종 음악교과서에 반영된 중국음악 분석

본 연구대상 음악교과서는 2009년 개정 교육과정에 의해 개정된 교과서로서, 2010년부터 시행된 중학교 음악(두산동아)와 고등학교 음악(금성출판사) 및 고등학교 음악과 생활(경기도 교육청)의 3종 음악교과서 내용을 분석한다. <표-1> 참조

<표 1> 중·고등학교 3종 음악교과서 분석대상

교과서	출판사	저 자
중학교 음악 (부산광역시 교육감 인정)	두산동아	최은식, 김대원, 박현숙, 권혜근, 강선영, 김주연, 하명진
고등학교 음악 (교육부 검정)	(주)금성출판사	양종모, 정태봉, 우광혁, 신현남, 윤성원, 김한순, 독고현
고등학교 음악과생활 (경기도 교육감 인정)	경기교육	윤용재, 손철수, 정의숙, 문상용, 조효진, 김백희, 김금희, 임현경

본 장에서는 먼저 한국의 중·고등학교 3종 음악교과서에 수록된 세계 여러 나라의 노래 부분을 간략하게 분석하고 음악교과서에 반영된 중국문화의 요인을 고

찰해본다. 이는 교과서의 옳고 그름이나 질을 나타내기 위한 것이 아니라, 본 연구에서 채택한 세계 여러 나라 민족의 음악을 이해하기 위해서는 그 음악을 만들어 낸 문화에 대한 이해, 그 문화의 역사적, 사회적 배경과 민족 정서에 대한 이해가 같이 이루어져야만 상호 문화적 음악교육이 가능해지기 때문이다.

1. 음악교과서에 반영된 세계 여러 나라의 음악

2009년 한국의 음악과 교육과정은 다양한 문화권의 음악을 다뤄 그 나라의 시대적, 사회적, 문화적 배경을 함께 학습하여 다원적인 인간을 만드는데 목적을 두고 있다.

분석 대상이 되는 3종 음악교과서의 경우 『고등학교 음악과 생활』은 ‘다양한 문화권의 음악’³⁾, 『고등학교 음악』은 ‘민요-삶의 노래’⁴⁾, 『중학교 음악』은 ‘세계 여러 나라의 노래’⁵⁾라는 단원을 만들어 학습활동으로 세계 여러 나라의 전통 민요를 교과서에 수록하여 지도하고 있다. 3종의 음악교과서에 수록된 민요를 국가별로 분류해 보면 <표 2>와 같다.

<표 2> 중·고등학교 3종 교과서 ‘세계 여러 나라’ 음악의 국가별 분류

교과서	총합계	아시아	유럽	아메리카	오세아니아	아프리카
중학교음악 (두산동아)	14	2	5	6		1
고등학교 음악과생활 (경기교육청)	15	5	4	4	1	1
고등학교 음악 (금성출판사)	8	2	2	1		3

위의 <표 2>에서 보듯이 세계 여러 나라의 음악을 ‘아시아 음악’, ‘유럽음악’, ‘아메리카 음악’, ‘아프리카 음악’, ‘오세아니아 음악’이라는 식으로 지역의 이름을 붙여 나타나고 있다.

3) 윤용재 외 7인, 『고등학교 음악과 생활』 경기도교육청, 2014, p. 236~245

4) 양종모 외 6인, 『고등학교 음악』 금성출판사, 2011, p. 58~61

5) 최은식 외 6인, 『중학교 음악』 두산동아, 2014, p. 42~43

음악에 대한 정의를 기초로 아시아음악에 대한 특성을 정의하면 아시아는 여섯 지역(동, 서, 남, 북, 동남, 중앙)으로 구분되지만 음악문화의 경우에는 중앙아시아에 북아시아를 포함시켜 크게 다섯 개의 음악문화지역으로 나눌 수 있다. 이러한 지역적 분류를 통해 세계의 여러 지역 속에서 아시아지역이라는 분류로 좁힐 수 있는 것이며, 또한 문화의 차이나 인종, 언어, 문자, 자연환경, 역사, 종교와 같은 것이 각 나라별로 차이가 있음을 바탕으로 하여 그 특색을 정의할 수 있다.⁶⁾

1) 『중학교 음악』에 반영된 세계 여러 나라의 음악

『중학교 음악』(두산동아) 교과서 제1단원 ‘음악 표현의 즐거움’ 1. 아름다운 나의 노래 가창부분에 수록된 ‘세계 여러 나라의 노래’라는 소단원에서는 여러 나라의 자연환경과 민족 특유의 문화적 특징과 정서가 담겨 있는 노래와 민속 악기와 14곡의 세계 여러 나라의 노래가 수록되어 있는데 그중 아시아민요 2곡(중국 1곡, 필리핀 1곡), 유럽민요 5곡(독일 2곡, 러시아 1곡, 보헤미아 1곡, 이탈리아 1곡), 아메리카민요 2곡(미국 4곡, 쿠바 1곡, 멕시코 1곡), 아프리카 민요 1곡이 수록되어 있다. 중국과 필리핀 노래가 각각 1곡씩 거채되어 유럽과 아메리카지역에 비해 아주 적은 비중이다. 또한 세계 여러 나라의 민요 7곡을 추가로 수록하고 있으며, 그 중 중국을 대표하는 민요 ‘모리화’도 포함되어 있는데 <표 3>과 같다.

<표 3> 『중학교 음악』 ‘세계 여러 나라의 노래’ 내용분석

순서	악곡명	국가	조성	대표악기
1	모리화	중국	라장조	얼후
2	예뻐이 따이 따이	필리핀	사장조	쿠린탕
3	이 몸이 새라면	독일	사장조	치터
4	칼린카	러시아	사장조	발랄라이카
5	오! 수재너	미국	바장조	밴조
6	관타나메라	쿠바	라단조	바타
7	잠보	케냐	내림마장조	나티티

* (중학교 음악교과서 42~43쪽 내용에 의해 재구성하였음)

6) 서영희, “중학교 음악교과서의 비교분석 연구-한국, 미국, 독일, 중국(동북3성)을 중심으로”, 강원대학교 교육대학원, 석사학위 논문, 2004. p. 17

2) 『고등학교 음악과 생활』에 반영된 세계 여러 나라의 음악

『고등학교 음악과 생활』(경기교육청)에는 제7단원 “지구촌 음악여행”4소단원 ‘다양한 문화권의 음악’이라는 단원에 세계 여러 나라의 음악을 모두 15곡을 수록하고 있으며 그 중에서 아시아 민요는 5곡(중국 1곡, 일본 1곡, 인도네시아 1곡, 말레이시아 1곡, 터키 1곡), 유럽음악은 4곡(러시아 1곡, 스위스 1곡, 오스트리아 1곡, 스페인 1곡)이 수록되었으며 아메리카 음악 4곡(흑인영가 1곡, 쿠바가요 1곡, 자메이카 1곡, 우루과이 1곡), 오세아니아음악 1곡(타히티 민요), 아프리카 민요 1곡이 각각 수록되어 있다.

총 15곡 중에서 아시아 노래가 5곡이 있는데 그중 중국의 ‘청춘무곡’과 일본 ‘세상에 하나뿐인 꽃’ 노래가 수록되어 아시아 음악의 제재 곡들이 아주 적게 선정되어 있는 것을 <표 4>와 같이 보여진다.

<표 4> 『고등학교 음악과 생활』 ‘다양한 문화권의 음악’ 내용분석

순서	유형	악곡명	국가	활동/특징
1	아시아	청춘무곡	중국	* 아시아 음악의 특징을 알아보자. * 다양한 아시아의 음악을 감상하고 원어로 불러보기. * 자연과 더불어 살아가는 삶을 주제로 한 노래들이 많다.
2		세상에 하나뿐인 꽃	일본	
3		붕가완 솔로	인도네시아	
4		람베람베	말레이시아	
5		우스쿠다라	터키	
6	유럽	작은 자작나무	러시아	* 다양한 유럽의 음악을 감상하기. * 북유럽의 음악은 에수를 띠고 있으며, 동유럽의 음악은 민속춤과 밀접한 관계를 가지며 소박하다.
7		오! 브레넬리	스위스	
8		알프스의 노래	오스트리아	
9		고향생각	스페인	
10	아메리카	내 영혼을 흔들어 깨우자	미국	* 모듬별로 나누어 아카펠라로 연습하고 불러보기 * 북아메리카의 음악은 흑인 영가의 영향을 받는다. * 남아메리카의 음악은 거의 춤을 위한 음악, 노래가 위주, 독특한 민속 악기를 포함하는 것이 특징
11		관타나메라	쿠바	
12		자메이카여안녕	자메이카	
13		치우,치우,치우	우루과이	
14	오세아니아	노를 저어라	타히티섬	* 3부 합창으로 불러보고, 우리나라 민요 ‘뱃노래’와 비교하여 감상하기
15	아프리카	체체 쿨레이	가나	* 아프리카 민요 ‘체체 쿨레이’를 쟼베 반주에 맞추어 불러보기

*(고등학교 음악과 생활, 236~245쪽 내용에 의해 재구성하였음)

3) 『고등학교 음악』에 반영된 세계 여러 나라의 음악

『고등학교 음악』(금성출판사) 교과서 제1단원 ‘아름다움과 감동의 음악 이야기’에서 ‘민요-삶의 노래’ 소단원에 민요 8곡이 수록되었는데 (한국 여러지역 민요를 제외) 그중 아시아 민요 2곡(중국 1곡, 일본 1곡), 유럽민요 2곡(러시아 1곡, 독일 1곡), 아프리카민요 3곡(남아프리카공화국 1곡, 케냐 1곡, 이집트 1곡), 아메리카 민요 1곡이 수록되었다. 중국, 일본의 민요들이 각각 1곡씩 수록되어 동아시아 음악의 제재 곡들이 비교적 적게 선정되어 있음을 <표 5>에 볼 수 있다.

중 단원 ‘극음악-극과 음악이 하나로’를 제목으로 중국의 경극감상 ‘패황별희’와 일본의 가부키감상 ‘추신구라’ 삽화그림 내용을 각각 1곡씩 수록되어 있다.

극음악부분에서는 18곡 중, (한국 극음악이 9곡) 미국 2곡, 영국 2곡, 이탈리아, 오스트리아, 스웨덴, 중국, 일본의 극음악이 각각 1곡씩 수록되어 있다. 여기에서도 볼 수 있듯이 한국의 극음악이 비교적 많은 비중을 차지하고 있으며, 인접국가인 중국과 일본의 극음악은 각각 1곡씩 간략히 소개되고 있어 동아시아의 음악 문화권에 대한 소통과 이해가 부족하다는 느낌을 준다.

<표 5> 『고등학교 음악』 ‘여러 나라의 민요’ 내용 분석

순서	유형	악곡명	국가	가창형식
1	여러 나라의 민요	태호선	중국	독창
2		소한 부시	일본	독창
3		학생의 노래	독일	혼성4부합창
4		말라이카	케냐	2부합창
5		또옹구또트와네	남아프리카공화국	독창
6		아야제인	이집트	독창
7		시에리토 린도	멕시코	부분2부합창
8		칼린카	러시아	2부합창

*(고등학교 음악교과서 58~66쪽, 내용에 의해 재구성하였음)

위의 분석을 통해 본 중·고등학교 3종 음악교과서는 세계 여러 나라의 민요들을 수록하여 다양한 시대와 문화권의 음악을 수용하고 있다. 실제 학생들이 잘 알고 있지 못하는 아프리카와 오세아니아의 민요를 수록하여 학생들이 세계의 민요를 학습하는데 도움이 될 수 있고, 다른 음악문화와의 만남을 통하여 “함께”라는 의식을 심어줄 수 있으며, 각 문화간의 상대 특징의 비교를 요구 할 수 있는 교육과정의 취지에도 맞게 구성되어 있다. 그러나 예상과는 달리 한반도와 정치,

경제, 사회, 문화적으로 밀접한 관계에 놓인 중국의 음악은 3종 교과서에 모두 1곡씩만 소개돼 아시아가 아닌 서양 음악이 상대적으로 큰 비중으로 실려 있다는 사실을 알 수 있다.

참고로 간략하게 중국 조선족 음악교과서에 수록된 세계 여러나라의 민요들을 살펴보겠다.

중국 2011개정 음악 교육과정에는 기본이념, 과정 성격, 과정 목표, 실시 건의 등 교육내용에서 민족음악문화의 발전과 전승, 다양한 시대의 문화에 대한 경험과 학습의 필요성, 예술과 기타 학과와의 연계, 음악의 사회공능과 음악과 사회생활의 관계, 중화민족의 음악문화와 세계 다원적인 문화의 관계처리, 민족특색이 있는 음악자원 개발 등 다문화에 관련된 내용요소들이 많이 반영되어 있다.

조선족 중학교 음악교육과정 ‘감수와 감상’영역내용에는 “부동한 지역, 세계 여러 나라의 민족민간음악을 듣고 그 풍격과 특징을 묘사하며 주요한 음악유파와 그 대표적 인물을 이야기하기...”, 그리고 ‘음악과 관계되는 문화영역에는 “...중국과 세계 여러 나라의 대표성적인 가요, 악곡 및 그와 관계되는 문화를 이야기하기...”, 등으로 음악과 사회생활을 연계하여 음악의 역할을 알게 하고 또 여러 가지 매체를 통해 음악자료를 수집하고 서로 교류하게 하며, 음악과 인문학과 속성의 집중적인 체현으로서 학생들의 음악문화적 시야를 넓혀주고 문화소양을 증진시키는 것이다.

이에 따른 조선족 중학교 6종 음악교과서⁷⁾에 수록된 여러나라의 민요 내용을 보면 <표 6>과 같이 나타나고 있다.

<표 6> 『조선족 중학교 음악』 민요 내용 분석

유형	국가	악곡명	형식
여러 나라의 민요	중국	요족무곡	번역
	러시아	밤의 노래, 불가배사공의 노래	번역
	조선민족	밀양아리랑, 아리랑, 널리리야, 달타령, 새타령, 날라리 타령, 노다지 타령	원어
	일본	사시절가	원어
	독일	학생의 노래	원어
	이탈리아	아름다운 우리마을	원어
	스코틀랜드	우정은 영원해	원어
	유고슬라비아	깊은 바다	번역

7) 의무교육 조선족 중학교 음악교과서 1~3학년, 매 학년 상, 하로 나뉘져 있다.

조선족 중학교 1학년 음악교과서에는 중국민요 ‘요족무곡’, 조선민요 ‘밀양아리랑’, ‘아리랑’, ‘닐리리야’, 러시아민요 ‘밤의 노래’등 5곡의 민요들이 수록되어 있으며, 2학년에는 일본민요 ‘사시절가’, 조선민요 ‘바다의 노래’, ‘달타령’, 독일민요 ‘학생의 노래’, 이탈리아민요 ‘아름다운 우리마을’, 러시아민요 ‘볼가배사공의 노래’, 서도민요 ‘새타령’등 여러나라의 민요들이 수록되어 있고 3학년 내용에는 신민요 ‘노다지타령’, 조선족 창작민요 ‘닐라리타령’과 ‘아리랑’, 스코틀랜드민요 ‘우정은 영원해’, 유고슬라비아민요 ‘깊은 바다’등 5곡의 민요들이 수록되어 있다.

이상과 같이 현행 사용 중인 조선족 중학교 6종 음악교과서에 수록된 여러나라의 민요를 분석하여 살펴 보았는데 그 비율을 보면 <표 7>과 같이 나타나고 있다.

<표 7> 『조선족 중학교 음악』 세계 민요 비중

	중학교1학년	중학교2학년	중학교3학년	합계
조선민족 민요	3	3	3	9
외국 민요	2	4	2	8
전체 민요곡	5	7	5	17
전체 거채곡	41	45	43	129
비중(%)	12.19%	15.55%	11.62%	13.17%

조선족 중학교 음악교과서에 수록된 민요의 나라별 분포를 보면 아세아 민요가 64.70%, 유럽의 민요가 35.29%의 비율로 대부분 민요들이 아세아와 유럽의 곡들로 지역적 편중이 나타나고 있다. 세계의 다양한 문화와 전통적인 음악의 특성을 배울 수 있기 위해서는 더 많은 나라와 지역의 민요가 고르게 수록되고 학습될 수 있어야 할 것이다.

2. 음악 교과서에 반영된 중국 음악의 위상

동북아시아 음악은 중국을 중심으로 발전해 왔다. 광활한 영토에 다민족 국가인 중국은 음악 문화도 높은 수준으로 발전하여 주변 국가들에 많은 영향을 미쳤다.

중국의 민요는 고대부터 서민들의 생활 속에서 전승되어 온 대표적인 노래를 지칭한다. 중국에서는 민요를 ‘민간가곡’ 혹은 ‘민가’라고 부르고 있다. 민요의 특징이 그러한 것처럼 중국의 민요 역시 일정한 틀 안에서 불려지는 노래가 아니라 생활 속에서 자유롭게 불려지는 노래이기에 반주악기가 수반되지 않는다. 또한 연주형태가 일정치 않다. 즉, 부르는 창자에 따라 또는 불려지는 지역에 따라 민

요의 길이, 선율, 형태 등이 다르고, 연주 형태는 독창, 제창, 메기고 받는 방식 등 여러 종류로 나타난다. 또한 지방별로 많은 민요가 전해지고 있는데 이러한 노래는 특징에 따라 또는 기능에 따라 노동요, 유희요, 의식요, 무녀요 등이 있다.

중국의 민요는 표현이 간결하고 직설적인 면이 많다. 기본적으로 단성음악 양식의 민요는 5음 음계를 이용한 여러 가지 선법을 사용하며 씩씩함과 동시에 애수에 넘치는 폭이 넓은 표정을 가지고 있다.

본 장에서는 한국 중·고등학교 음악교과서 3종에 소개된 중국민요 ‘모리화’와 ‘청춘무곡’, ‘태호선’, ‘침밀밀’ 분석을 통하여 중국 민요로 한국 음악교과서에 적합한 가창 제재곡에 대해 알아보고자 한다.

1) 모리화(茉莉花)

중국 동부 해안에 위치한 강소성에서 전하는 노래 ‘모리화’(茉莉花)는 중국민요의 대표적인 곡이다. ‘모리화’(茉莉花)는 중국 전역에서 유행하는 민요로 우리민족 민요 ‘아리랑’과 같이 널리 알려진 곡이다.⁸⁾ 노래의 내용은 곡 전체에서 모리화를 찬미하고, 청춘 남녀 간의 사랑을 생동감 있게 표현하고 있다. 여러 가지 ‘모리화’ 중에서도 가장 친숙하게 다루어진 곡으로 장강(長江) 양안뿐만 아니라 동북(東北), 하북(河北), 광둥(廣東), 사천(四川), 하남(河南), 감숙(甘肅), 강서(江西), 섬서(陝西) 등 많은 곳에서 불려지고 있다. 하지만 유전 과정에서 각 지역어조의 영향 및 자연환경, 경제생활, 문화전통, 인문습관 및 심미적 취향이 다름에 따라 모리화도 많은 변체가 나타났으며, 노래가사, 선율, 성격도 이에 따라 변화가 되었다.⁹⁾

‘모리화’는 중국 강소, 동북, 하북지역에서 전해져 내려왔을 뿐만 아니라 산서, 섬서, 사천 등 지역에서도 존재한다. 하지만 강소의 민요 ‘모리화’가 선율이 부드럽고 아름다우며 모리화의 특징을 생동하게 표현하였으므로 18~19세기부터 세계에 명성을 떨쳤다. 1942년 음악가 허방이 강소성 양주시 소속의 이정시 유허진 우산지역에서 민요를 수집하다가 현지의 유명한 민간예술인을 통해 현지에서 널리 유전되고 있는 이 민요를 수집하게 되었으며 민요 선율과 가사를 하나하나 기록하였다. 1957년 그는 원래의 선율과 가사에 대한 개편을 통해 세 개 단락의 가사가 모두 한 개 곡조를 사용하게 함으로서 원래 세 가지 꽃을 노래하는 형태로 부터 주로 모리화를 노래하도록 하였으며 은은하고 구성진 장음으로 매듭을 지어

8) 彭善霞, “중국민요와 한국민요의 연구-중국민요 모리화와 한국민요 아리랑을 중심으로-” 수원대학교 석사학위논문, 2009, p.20.

9) 『中國同宋民間樂曲傳播』, 香港華文國際出版公司, 2002, p.103.

점차 사람들에게 친숙한 오늘의 노래로 발전하였다. 가사는 한 여자아이가 모리화를 꺾고 싶는데 꺾었다가 사람들의 책망을 듣고 놀림을 당할까봐 두려워 하고 또 모리화에 상처를 낼까봐 걱정하는 등의 심리활동을 묘사하여 천진난만하고 귀엽고 순진한 아름다운 형상을 표현하였으며 생동하면서도 함축적으로 사람들의 진, 선, 미에 대한 갈망과 추구를 표현하였다. 1957년 전선가무단에서 북경에 와서 현대 최초로 악보 형식으로 출판된 모리화를 가지고 회보공연을 진행하였으며 매우 큰 성공을 거두어 후에 음반으로 제작되어 널리 전파되기 시작했다.¹⁰⁾

‘모리화’의 선율은 아름다울 뿐만 아니라 선율 구성에 있어서 중국 전통음악의 특징을 잘 나타내고 있다. 비록 각 지역의 ‘모리화’ 선율에서 일정한 차이를 보이고 있으나 대체적으로 부드러운 느낌을 준다.

기본적으로 노랫말은 각 지역마다 같으나 선율은 지역마다 조금씩 차이 나기도 하고 지역에 따라 전혀 다른 노랫말로 불려지기도 한다. ‘모리화’를 다른 이름으로 ‘선화조(鮮花調)’라고도 부르는데 민간 회곡, 곡예 등 에서도 많이 불려진다. 그리고 수백여 종의 창법이 있으나 거의 비슷하여 사실 한 종류라고 볼 수도 있다. 음악계에서는 이런 것을 ‘비슷한 음조’라고도 부른다.¹¹⁾

한국 음악교과서에 수록된 중국민요 ‘모리화’¹²⁾는 중국에서 가장 즐겨 부르는 강소민요이다. 이 곡의 선율은 소조형식으로 중국 전통음계 ‘궁(宮), 상(商), 각(角), 치(徵), 우(羽) 5음으로 구성되었고 박자는 2/4로 아주 간단한 리듬으로 되어 있다.

모 리 화



<그림악보 1> 중학교음악 “세계여러나라의 노래”42쪽

10) 서진주, “다문화주의에 근거한 아시아민요 지도 방안 연구”, 계명대학교 석사학위논문, 2010. p. 23

11) 彭善霞, “중국민요와 한국민요의 연구-중국민요 모리화와 한국민요 아리랑을 중심으로 -”수원대학교 석사학위논문, 2009, p. 20

12) 최은식 외 6인, 『중학교 음악』 두산동아, 2014, p. 42

신강의 민요는 일반적으로 열렬하고 춤추고 싶게 하는 매력이 있다. ‘청춘무곡’의 곡조는 소조식(小調式)으로 자못 신강의 풍격을 띠고 있다. 이는 자유분방하고 낙관적인 정서를 표현하는데 적합하므로 신강 위구르족의 민족 특징에 부합된다.

이 곡은 철학적 이치가 들어있는 현실생활로 젊은이에게 아래와 같은 것을 알려준다. 어떤 사물은 가면 다시 오지만 또 어떤 사물은 가면 다시 돌아오지 않는다. 청춘은 새와 같이 한번 날아가면 다시 돌아오지 않는다. 이 가사에는 비록 명확한 경연이나 경구와 같은 구절이 없지만 젊은이들에게 청춘을 아껴야 한다는 계시를 던져준다. 다음 <그림악보 3>은 한국 고등학교 음악과 생활 음악교과서 <다양한 문화권의 음악> 소단원에 수록된 ‘청춘무곡’¹⁶⁾이다.

【청춘무곡】



<그림악보 3> 고등학교 음악과생활 “다양한 문화권의 음악” 238쪽

가사: 해는 지면 다시 떠오르고
꽃은 지면 내년에 다시 피건만
한번 간 작은 새는 종적도 없네
내 청춘은 작은 새같이 돌아오지 않네
날아가지마, 날아가지마
내 청춘은 작은 새같이 돌아오지 않네

‘청춘무곡’의 가사를 살펴보면 짧지만 사람들에게 힘을 실어주는 메시지를 담고 있다. 첫 두 구절에서는 비홍의 수법을 사용하였다. 해가 지고, 꽃이 지는 두 가지 자연현상을 노래하였다. 이 두 현상은 같은 점을 갖고 있는데 그것은 바로 다시 나타날 수 있다는 것이다. 이 두 자연현상은 반복하여 나타나는 시간이 다르다. 즉 하나는 내일이면 나타나고 다른 하나는 내년이 되어야 다시 볼 수 있다. 비록 나타나는 시간이 다르지만 다시 돌아올 수 있는 것임은 틀림없다.

16) 윤용재 외, 『고등학교 음악과 생활』 경기도교육청, 2014, p. 238

세 번째 구절을 보면 이 구절은 첫 두 구절과 선명한 대비를 형성하고 있다. 해나 꽃은 다시 돌아오지만 한번 간 새는 다시 돌아오지 않는다. 동시에 네 번째 구절과 공통점을 갖고 있다. “청춘”은 “새”와 같이 한번 가면 다시 돌아오지 않는다는 것이다.

‘새’는 이 가사의 핵심단어이다. 여기서 새는 살아서 날개를 펴고 날아가는 새만을 노래한 것이 아니라 청춘도 새처럼 날개가 있어 날아갈 수 있는데 날아가면 다시 보지 못한다는 의미도 들어있다.

<그림악보 3>에서 보듯이 음악선율은 소조형식으로 되어있으며 선율진행과 가사진행이 빨라 가사의 의미를 잘 살려 전달하기 힘든 악곡으로 한국 학생들이 원어로 노래 배워 부르기에는 좀 무리가 될 듯하다. 그리고 ‘중국민요’로만 밝히지 말고 ‘중국 신장 위구르족 민요’라고 그 민족, 그 지역도 밝혀야 학생들의 학습에 많은 도움이 되리라 본다.

참고로 중국 교육부가 2012년 반포한 인민음악출판사의 ‘의무교육교과서 음악 7학년 하책에 제3단원 ‘천산지음(天山之音)’에 숫자악보(간보)¹⁷⁾로 ‘청춘무곡’¹⁸⁾이 수록되어 있다. 중국 소수민족의 우수한 노래를 통하여 그 민족의 문화와 예술을 이해하도록 하는 데 있다. <그림악보 4>와 같이 중국 중학교 음악교과서 숫자악보로 제작된 교과서의 한 면이다.¹⁹⁾

【青春舞曲】

維吾爾族民歌 王洛賓搜集整理

第三單元 天山之音

青春舞曲

1=G 4/4 中速稍快

維吾爾族民歌 王洛賓搜集整理

3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 4 3 | 3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 6 6 | 6 6 2 4 3 6 4 3 3 2 3 |

太阳下去明早依旧爬上来，花儿谢了明年还是一样的开，美丽小鸟飞去无踪影。

3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 4 3 | 3 2 7 1 3 2 1 7 6 6 6 | 6 1 1 1 1 7 6 1 7 6 7 |

我的青春小鸟一样不回来，我的青春小鸟一样不回来，别的那哟哟 别的那哟哟。

7 1 2 4 3 2 1 7 6 6 6 | 6 1 1 1 1 7 6 1 7 6 7 | 7 1 2 4 3 2 1 7 6 6 6 |

我的青春小鸟一样不回来，别的那哟哟 别的那哟哟，我的青春小鸟一样不回来。

<그림악보 4> 중국 중학교 음악교과서(7학년)22쪽

17) 중국 중학교 음악교과서는 한 학년에 상, 하 2권으로, 숫자악보(간보)와 오선보로 되어 있는 교과서 두 가지 종류로 발행하고 있다.

18) 中國義務教育《音樂》教科書，七年級下冊（簡譜版）中國：人民音樂出版社，2012，p. 22.

19) 중국 음악교과서는 과정교재연구소, 음악과정교재중심에서 제작되고 있으며 인민교육출판사에서 인쇄한다. 보조 자료로는 교사용 지도서, 교수-학습용 CD를 제작하여 배포한다. 재질은 한국의 음악 교과서와 비슷하나 교과서가 학년별로 상권, 하권으로 제작되다보니 한국 음악교과서에 비해 책의 페이지가 적다.

3) 태호선(太胡船)

태호는 강소성 남부, 장강 중하류에 위치하여 있는 중국에서 두 번째로 큰 담수호이며 유명한 풍경명승구이다. 태호 안에는 몇 미터에서 몇 십 킬로미터에 이르는 약 90개의 섬이 있다. 태호는 유명한 대운하와 연결되어 있으며, 소주하(蘇州河)나 황포강과 같은 강의 발원지이다. ‘태호는 아름답다, 태호의 아름다움은 물에 있다(太湖美, 美就美在太湖水)’라는 노래가 있듯이 태호의 물은 아름답기로 명성이 자자하다.

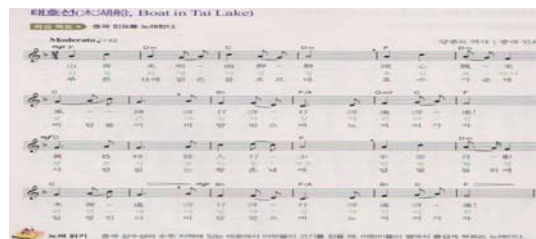
푸른 산과 맑은 물은 그야말로 환상적인 조합이다. 푸른 산이 태호를 에워싸고 태호의 물에 그 푸른빛이 비친다. 푸른빛이 깃든 맑은 물에 바람이 불면서 작은 파문을 일으킨다. 푸른 빛으로 물든 파문이 이는 호수에서 노를 저어간다는 것은 그야말로 아름답기 그지없다.

가사: 푸른산에 맑은 물 흐르네
호수 가운데 바람이 불어
바람맞으며 노저어가자
사람없는 황혼녘에 달빛 물위에 일렁인다
바람맞으며 노저어가자

이 가사는 황혼녘의 태호의 모습과 호수에서 노를 저어가는 어부의 모습을 연상하게 함으로써 듣는 사람들에게 청각뿐만 아니라 시각의 아름다움도 선사한다.

아래 <그림악보 5>는 고등학교 음악교과서에 수록된 여러 나라 민요중에 수록된 중국민요 ‘태호선’²⁰⁾이다.

【태 호 선】(太胡船)



<그림악보 5> 고등음악 “여러나라 민요” 64쪽

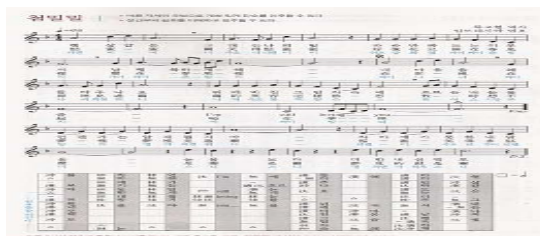
20) 양종모 외, 『고등학교 음악』 금성출판사, 2011, p. 64

<그림악보 5>에서 알 수 있듯이, 선율은 2/4박자로 복잡하지 않고 단순한 특징을 나타내고 있으며 중국에서는 아둥둥요로 불려지고 있다. ‘태호선’은 ‘모리화’처럼 그리 많이 불리워지는 노래는 아니지만 순수성과 아름다움을 간직한 노래이다. 교과서에 ‘태호선’에 대한 간단한 해설로 ‘중국 강수성의 수주 지역에 있는 노래이다’라고 설명하였다. 중국한자 원어 발음도 아니고 한국식 번역발음 그대로 해석한 것 같은데, 일반 서적도 아닌 교과서라는 점을 염두에 두고 정확한 해석이 필요하다고 본다.

4) 첨밀밀(拈蜜蜜)

‘첨밀밀’은 중국 전역에서 아주 많이 애창되고 있는 노래이다. 특이한 것은 한국에서 너무나 잘 알려진 대만가수 등려군(鄧麗君)의 노래 ‘첨밀밀(拈蜜蜜)’을 『중학교 음악』 교과서와 『고등학교 음악』 교과서에서 인도네시아 음악으로 분류해 소개하고 있다는 점이다. 가사는 중국 보통화(普通話)로 표기하고 발음은 중국식으로 소개하면서 밑에 한글 번역문을 달아 놓았다. 『중학교 음악』 교과서 우리 모두 연주가(기악)단원에 제시된 첨밀밀과 『고등학교 음악』 교과서 대중음악 부분에 수록된 ‘첨밀밀’²¹⁾은 아래 <그림악보 6>, <그림악보 7>과 같다.

【첨 밀 밀】



<그림악보 6> 중학교 음악 ‘우리모두 연주가(기악)’183쪽



<그림악보 7> 고등학교 음악, ‘대중음악’, 160~161쪽

21) 최은식, 외 중학교 음악. p.182. 양종모 외, 고등학교 음악, p.161

그리고 『고등학교 음악』 교과서에서는 홍콩 영화 ‘침밀밀’(1996)의 주제가곡으로 크게 인기를 끌었다는 소개와 노래의 음계와 리듬이 아시아 동부권역의 음악 어법을 잘 반영하고 있어 우리나라(한국)와 일본에서도 널리 애창되고 있다는 것을 곁들이고 우리말(한국어)과 중국어 쓰기, 읽기 등을 대비하면서 “우리말(한국어)과 중국어로 노래해보자”라는 제안을 하고 있다. 또 ‘부드럽게 연결하여 부르기’, ‘밀고 당기는 느낌으로 콧소리를 섞어 부르기’, ‘통통 튀는 느낌으로 부르기’ 등 노래의 맛을 부분별로 습득하고 가락의 특징을 살려 노래하는 방법을 비교적 자세히 소개했다. 끝부분에서는 “영화 ‘침밀밀’에서 제제가곡이 사용된 부분을 찾아 감상해보자”는 제안도 했다.

<표 8> 중·고등학교 음악교과서에 제시된 ‘침밀밀’가사 비교

고등학교 음악교과서 <침밀밀>	중학교 음악교과서 <침밀밀>
달콤한 그대 고운미소 봄바람에 피어나는 꽃봉오리처럼 나 어디서 그 델 보았을까 익숙한 그대의 미소가 아, 생각이 났네 아, 꿈속의 그대여 부드러운 그의 미소는 정말이지 달콤했었네 그대 그대 꿈에서 본 당신	햇살같은 그대는 나의 빛 바라만 봐도 눈이 부서 날 행복하게 해 내 마음을 왜 몰라주나요 뒤에 비친 그림자 속에 흐르는 내 눈물을 I'm still loving you 언젠가는 알게 될 거야 차마 얘기 못한 내 맘을 눈물보다 더한 내 선택도

『중학교 음악』 교과서에도 이 노래를 인도네시아 민요에 중국어 가사를 붙여 노래한 곡이라 소개하면서 가사는 중국 보통화(普通話) 표기와 발음, 한글 병기를 모두 해놓았다. 그리고 단소로 이 노래를 익힐 수 있도록 안내하고 정간보에 가사를 붙쳐 연주할 수 있게 하였다. 그러나 한글 가사는 <표 8>과 같이 두 교과서에 수록된 중국어 번역 가사는 중국 원어 그대로 해석한 것이 아니라 각기 다른 내용으로 소개해놓았다. 다른 나라의 민요 가사 수록에 있어 통일성이 부족한 것 같아 아쉬운 부분이 남는다.

인도네시아 민요에 중국 가사를 붙인 이 노래가 한국 중·고등학교 교과서에 비교적 상세하게 소개된 것은 영화 ‘침밀밀’과 노래를 부른 등려군 등에 얹힌 여러 가지 스토리가 한국인들에게 강한 인상을 주었기 때문으로 풀이된다. 사실상 중국의 전통민요도 아니면서 중국가사로 부른 노래를 자세히 소개했다는 것은 한

국 대중문화계의 경향과 기호를 감안한 교과서 편집이었다고 볼 수 있다. 등려군은 중국어, 광둥어, 인도네시아어, 영어, 일어로도 이 노래를 불러 20세기 후반 동아시아 전역에서 전성기를 구가했다. 곡 자체도 아름답지만 등려군이 각국에서 여러 가지 언어로 불렀기 때문에 ‘침밀밀’은 아시아 전역에서 애창되는 노래가 된 것이다.

이상에서 살펴본 것과 같이 한국의 음악교과서에서는 중국문화의 요소를 아주 제한된 범위 내에서 피상적으로 소개하고 있음을 알 수 있다. 한국의 음악교육이 현대 서양음악의 지대한 영향을 받은 측면도 있지만 상호 긴밀한 문화적 유사성과 역사성을 지니고 있는 양국관계를 감안할 때 부족한 면이 있다는 지적이다. 도도한 장강과도 같은 유구한 역사와 헤아릴 수 없을 만큼의 방대한 작품을 지니고 있는 중국문학은 3천 년이라는 긴 세월 동안 부분적으로 외래문화의 영향을 받기는 했지만 크게 보았을 때 중국만의 독자성을 잘 보존해왔다. 이런 독자성은 중국의 노래가사에서도 반영된다. 음악교육은 단순히 음악의 감상, 창작 등 교육에만 집중할 것이 아니라 가사의 이해와 분석을 결부하여야 한다. 문학교육과 결합하여야만 음악교육의 진정한 가치를 발휘할 수 있다고 본다.

노래 몇 곡과 악기 몇 개를 소개한다고 해서 자라나는 세대에게 인근 국가의 음악에 대한 진수를 보여줄 수는 없지만 한국교과서에 소개된 외국음악의 종류와 국가 분포는 다소 개선의 여지가 크다고 본다.

향후 교과서를 다시 만들거나 수정할 때 양국 음악교육계의 긴밀한 교류를 통해 중국적 문화요소가 더욱 많이 반영되고 역시 중국 음악교과서에도 한국의 우수한 전통음악이 제대로 소개되기를 기대해본다.

Ⅲ. 결론 및 제언

21세기의 교육의 기본 방향은 개방화, 다양화, 지식정보화 라고 할 수 있을 것이다. 다문화 음악교육은 자기나라 음악만이 아닌 다른 나라 음악을 받아들이는 개방화이며 또한 다양화의 작업이라 할 수 있다. 즉 다양성 속에서 각기 전문영역에 음악문화를 통섭(統攝)하는 것이며 이를 지식정보로써 동시에 교류하는 것이라 할 수 있다. 앞으로 우리는 다문화 음악교육을 통해서 다양성 속에서 통일성을 추구해 나가야 할 것이다.

이러한 세계화에 대한 시대적 요구와 새롭게 변해가는 교육은 다문화 교육이라

는 절대적인 과제를 안게 되었다. 이에 중국의 교육부도 다문화 교육의 요소가 추가 보완된 2011년 개정 교육과정을 고시하였으며, 과정 이념과 목표에 다문화 교육에 관한 사항을 추가하였고 교수영역에 다문화 내용을 포함시켰다. 2011개정 교육과정에서는 “다양한 나라와 지역, 민족의 민간음악을 듣고, 각 지역의 민요, 민간가무, 민간 기악을 알며 그 종류, 창법, 풍격, 유파를 알게 한다”²²⁾며 민족 음악문화 창달을 위한 다문화교육을 강조하고 있다. 또한 음악과정을 인문학과의 중요한 영역으로 제시하였고, 교육 이념에서는 다양한 음악문화를 이해하며 민족 의식을 증진시킬 것을 강조하였으며, 과정목표에서는 모국의 음악문화를 계통적으로 학습하고, 자기 민족의 전통음악을 이해한 전제하에서 세계 여러나라 민족의 음악을 학습하고 다양한 음악문화를 이해해야 한다고 제시하였다.²³⁾ 교육과정 내용에서는 감상과 감상, 표현, 창조, 음악과 관계되는 문화 등 4개 영역으로 구성하였고 각 영역의 학년별 표준에서 많은 다문화 요소가 반영되어 있음을 알 수 있었다.

한국의 중·고등학교 3종 음악교과서에서는 한국 음악을 비롯한 세계 여러나라의 음악을 소개하여 다른 나라의 음악 문화를 이해하도록 하고 있다. 유럽과 아프리카 그리고 서양음악에 비해 아시아의 음악과 관련된 내용은 그렇게 많은 분량은 아니다.

앞에서 살펴본 바와 같이, 교과서에 수록된 제재곡 선정에 있어 지리적, 문화적으로 가까운 중국을 비롯한 아시아 음악의 특징을 이해하기에는 좀 부족한 면이 있다고 본다. 특히 중국문화의 영향 요소를 제대로 찾기가 어렵고, 양국의 역사적, 문화적 유대관계 측면에서 볼 때 다른 지역 음악에 비해 다소 소홀하게 취급됐다는 지적을 받을 수 있다.

그러나 전체적으로 보면 분석결과 3종의 교과서는 세계 여러 나라의 문화적 요소를 비교적 잘 반영하였음을 알 수 있다. 세계민요를 통하여 그 나라의 음악 문화를 이해하고 공유하며, 세계화, 글로벌 지구촌 시대를 살아가는 현대 사회에 자연스럽게 형성되고 있는 다문화주의의 흐름을 느끼도록 하였다. 또한 다양한 나라권의 민요를 잘 반영하였고 민요에 담긴 이야기와 원어 제시, 노래에 맞는 사진과 삽화 선택으로 다양한 문화권의 삶을 이해하기에 적절한 교과서였음을 알 수 있었다.

이에 따라 후행 연구를 위한 몇 가지 제언을 하고자 한다.

22) 中華人民共和國 教育部, 『義務教育 音樂課程標準』, 北京師範大學出版社, 2011, p.14.

23) 中華人民共和國 教育部, 위의 책, p.18

첫째, 세계 여러 나라의 음악을 이해함에 있어서 단순히 아시아문화 이해의 측면을 넘어서 오랜 역사를 가진 중국이 주변의 국가들에게 끼친 영향이 아주 크다는 점을 인식해야 한다. 따라서 중국 음악을 교육할 때도 단순히 같은 문화권으로서 중국 음악을 다루지만 말고 음악 문화의 공통점을 이해하는 방법이 필요하다. 한국과 중국은 다른 지역보다 지리적으로 인접해 있어서 학생들에게 친숙하며, 민요를 정의하는 방법 또한 유사하다. 중국 민요 역시 일정한 틀 안에서의 음악이 아니고, 생활 속에서의 음악을 지칭한다. 따라서 음악교과서의 중국 음악교류 내용을 역사적, 문화적 맥락에서 다루어야 한다. 이것을 통해 중국뿐만 아니라 아시아 음악문화를 발견하여 문화적 유대감을 갖도록 해야 한다고 본다.

둘째, 3종 음악 교과서 제재곡 선정에 있어 유럽과 아메리카지역에 비해 아시아 지역의 음악들이 아주 적은 것으로 나타났다. 그러므로 앞으로는 다른 나라보다 지리적, 문화적으로 가까운 아시아지역의 음악을 많이 선정해야 한다. 특히 가창곡일 경우 가사를 통하여 이 악곡의 형성 배경 및 문학적 의미가 파악될 뿐 아니라 언어가 갖는 발음과 음악적 특징이 관련지어지므로 번역 가사는 물론 원어와 발음이 함께 제시하는 것이 중요하다. 다른 나라의 노래가사를 수록할 때 원곡 가사의 의미를 알 수 있도록 그 나라의 모국어와 한글을 병기한다면 다문화 이해하는데 좀 더 도움이 될 것이라 생각된다. 악곡은 그 나라의 특징이 드러나는 곡을 선정해야 하며, 가르치는 사람과 배우는 사람 모두 악보를 통해서도 쉽게 악곡의 특징을 파악할 수 있도록 제시되어야 한다.

셋째, 한국교육의 상황을 볼 때 다문화 가정자녀들에 대한 한국인화에 초점이 맞추어져야 한다. 해마다 늘어가고 있는 국제결혼과 이주 노동자들이 한국사회에 자리 잡게 되면서 다양한 민족과 문화로 바뀌어 가고 있다. 그들의 문화는 배제한 채 한국 문화와 언어를 강요 한다면 한국 문화교육은 다문화가정 자녀들의 정체성 혼란과 부적응과 상당부분 관련이 있다고 생각된다. 그러므로 교육의 방향성에 대한 여러 가지 요인에 대한 논의에 관련된 연구들이 필요하다고 생각한다.

우리가 사는 세계는 다양한 음악이 존재하며 그 음악들은 다양한 전통과 문화적 맥락 안에서 발전해 오고 있다. 다문화 음악교육, 특히 여러 나라 부동한 지역의 음악을 학습하는 것은 다양한 문화권의 음악을 감수하고 문화의 다양성과 특수성을 이해하며 수용할 수 있도록 기여한다. 본 연구가 앞으로 개정될 한국의 음악과 교육과정의 편성과 내용, 그리고 교과서 집필에 조금이나마 도움이 되길 바란다.

참고문헌

- 권오성 (2008), 민족문화 교육의 과제; 한민족 음악문화의 교육내용과 방향. **민족문화논총**.
- 김성희 (2014), 조선족 민족음악교육의 실태와 발전방안 연구, **국악교육연구**.
- 변미혜 (2011), 중학교 음악교과서에 수록된 중국 음악 고찰, **국악교육**.
- 서진주 (2010), 다문화주의에 근거한 아시아민요 지도 방안 연구, 계명대학교 석사학위논문.
- 양종모 외 6인 (2011), **고등학교 음악**. 금성출판사(주).
- 연변교육출판사 미음채편집실 (2011). 의무교육 조선족학교 교과서 음악 7, 8, 9학년, 연변교육출판사.
- 왕금령·오경희(2010), 중국 다문화 교육 탐색: 중학교 음악교과서를 중심으로. **한국문화예술교육연구 제5권 제3호**.
- 윤용재 외 7인 (2014). **고등학교 음악과 생활**. 경기도교육청.
- 최은식 외 6인 (2013), **중학교 음악**. 두산동아(주).
- 팽선하 (2009), 중국민요와 한국민요의 연구-중국민요 모리화와 한국민요 아리랑을 중심으로. 수원대학교 석사학위논문.
- 『中國同宋民間樂曲傳播』, 香港華文國際出版公司, 2002.
- 中華人民共和國 教育部, 『義務教育 音樂課程標準』, 北京師範大學出版社, 2011.
- 中國義務教育《音樂》教科書, 六年級上冊, 七年級下冊 (簡譜) 中國: 人民音樂出版社, 2013.

ABSTRACT

**A Study on Chinese Music Reflected in
Korean Middle and High School Music
Textbooks**

cheng-ji jin

The purpose of this study is to analyze the world ethnomusic reflected in the three typical Korean middle and high school music textbooks. Throughout this process, it aims at purposing the desirable way of multicultural music education to satisfy the demands of the times. And it will investigate the factors of Chinese culture reflected in Korean middle and high school music textbooks, provide the positive foundation to estimate mutual fusion and clash of Chinese culture and Korean traditional culture.

Taking one with another, three typical Korean middle and high school music textbooks relatively well reflect the cultural factors of diverse countries. Those also deal with naturally the flows of recent multicultural. But Korean music textbooks skim the surface of Chinese culture and ethnomusic. Although the Korean music education fell under the profound influence of western music, considering the bilateral relationship between China and Korea, it deserves a critical pointing out that it is not sufficient.

Key words: ethnomusic, Chinese music, multicultural music education, cultural factor,
mutual fusion and clash

투고일: 2015년 8월 31일, 심사(수정): 11월 7일(11월 19일), 게재확정일: 11월 19일